

HMMCNews 12

Magazín společnosti HMMC | HMMC Company Magazine

ČÍSLO | ISSUE 110

Mikulášská nadílka St. Nicholas party



IONIQ získal ocenění IONIQ won award	2
Souhrnná provozní porada Business Review Meeting	3
Dárek k Národní ceně kvality National Quality Award gift	3
Národní cena kvality National Quality Award	4
Darovali jsme auta HMMC donated cars	5
BOZP H&S	6
Mikuláš v Nošovicích St. Nicholas party	6-7
November v HMMC November in HMMC	8
OH 2018 v Koreji 2018 OG in Korea	9
Platnost voucherů Validity of vouchers	9
Vánoční dílny Christmas workshop	10
WRC: Austrálie WRC : Australia	11
50 let Hyundai 50 years of Hyundai	12-13
Jak na daně? How to deal with taxes?	14-15
Recept Receipt	16
Kontakty Contacts	16

Staňte se fanouškem:
Follow us:



facebook.com/HyundaiNosovice



youtube.com/HyundaiNosovice



www.hyundai-motor.cz

Evidenční číslo: MK ČR E 18145
Datum další uzávěrky: 8. 1. 2018

IONIQ zvítězil v prestižní soutěži



IONIQ won the prestigious competition



V rámci udílení cen osmého ročníku soutěže Women's World Car of the Year zabodoval Hyundai Ioniq. Model, který v jednom designu karoserie nabízí výběr tří různých alternativních pohonů, získal cenu "Supreme Award". Celkového vítěze vybírala porota složená z automobilistických novinářek z vítězů jednotlivých šesti kategorií jako například rodinný vůz, výhodná koupě, ekologické auto, SUV/Crossover, luxusní automobil a výkonný vůz. IONIQ zvítězil nejdříve v kategorii ekologický vůz a poté byl zvolen i celkovým vítězem.

„Od loňského roku, kdy Ioniq vstoupil na trh, si ho jen v Evropě zvolilo více než 23 000 zákazníků," uvedl Andreas-Christoph Hofmann, viceprezident pro marketing v Hyundai Motor Europe. „Ocenění Women's World Car of the Year opět dokazuje, že první vůz na světě, který nabízí hybridní, plug-in hybridní a elektrický pohon v jednom typu karoserie, je opravdovým šampiónem. Ne nadarmo je držitelem několika titulů 'Auto roku' za výkon i design." Women's World Car of the Year je jediným oceněním automobilů na světě, které udělují pouze ženy. Porota je složená z 25 novinářů z 20 různých zemí. Ze seznamu 420 vozů vybíraly členky poroty do užšího finále 60 nejlepších. Poté v tajném hlasování přidělovaly jednotlivým modelům body. Konečné výsledky audituje mezinárodní kancelář Grant Thornton v Aucklandu, Nový Zéland.

In the eighth edition of the **Women's World Car of the Year** awards the Hyundai IONIQ has won the 'Supreme Award.' All three models, the IONIQ Electric, Hybrid and Plug-in, were treated as one car for voting purposes. To identify the supreme winner, the Women's World Car of the Year jury, comprised of female automotive journalists, first voted for the winning models in six different categories such as family car, budget car, green car, SUV/Crossover, luxury car and performance car. The IONIQ came out on top in the Green car category and was then chosen as the supreme winner.

"Since entering the market last year, more than 23,000 customers in Europe have chosen the IONIQ range," said Andreas-Christoph Hofmann, Vice President of Marketing at Hyundai Motor Europe. "The Women's World Car of the Year award once again proves that the world's first car offering hybrid, plug-in hybrid and all-electric powertrains in a single body type is a real champion – already holding several 'Car of the Year' titles for its overall performance and design."

The Women's World Car of the Year is the only car award in the world with an all-female jury. The jury consists of 25 motor journalists from 20 different countries. Initially they nominated 420 cars before whittling them down to the top 60. They then voted by secret ballot, allocating points to each one. The final results are audited by the international Grant Thornton accountancy company in Auckland, New Zealand.

HMMC News

vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Průmyslová zóna Nošovice
Hyundai 700/1
739 51 Nižní Lhoty

Redakce:

Šéfredaktor: Mgr. Silvie Bordovská
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 655
Grafika & foto: Lumír Hrabčák, HMG, internet.

Souhrnná provozní porada

Business Review Meeting

Vedení společnosti HMMC a zástupci jednotlivých oddělení se sešli již 1. prosince 2017 na souhrnné provozní poradě. V listopadu jsme v nošovickém závodě vyrobili celkem 33 000 aut, o 2 400 více než stanovuje výrobní plán, který jsme v listopadu splnili na 107,8%.

Z celkového počtu tvořil 65 % vozů Hyundai Tucson, 28 % i30 nové generace a 7 % oblíbené MPV ix20. 71 % motorů tvořil benzín a 29 % diesel.

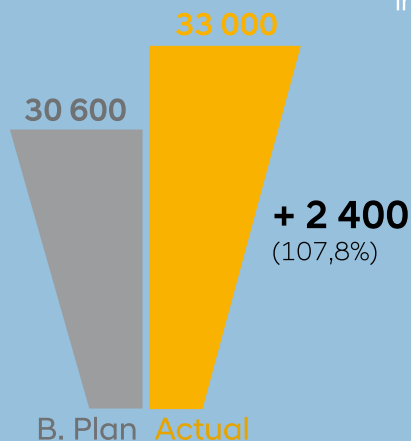
The HMMC management and representatives of particular departments met already on 1st December 2017 during the Business Review Meeting.

In November, we produced a total of 33,000 cars in the Nošovice plant which is about 2,400 more than set business plan that was fulfilled at 107.8%.

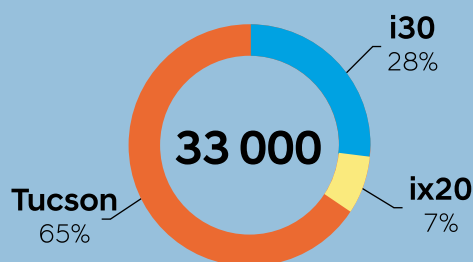
Out of the total number, 65% was created by Hyundai Tucson, 28% by i30 new generation including sports version i30 N and 7% by popular MPV ix20. 71% engines were gasoline and 29% diesel.

33 000

počet vyrobených aut v listopadu
in November, we produced



Plnění výrobního plánu
Business plan achievement



Podíl modelů
Monthly Model Ratio 11/2017

Benzín / Gasoline

71 %

Nafta / Diesel

29 %

Děkujeme za Národní cenu kvality

Thank you for the National Quality Award



Všichni kmenoví a agenturní zaměstnanci naší společnosti, kteří nastoupili do 30. listopadu 2017, obdrželi dárek za získání ocenění Národní ceny kvality. Dárkem je kvalitní, na míru vyrobená, **sportovní taška** o objemu 60 litrů, kterou pro nás vyrobila česká společnost HUSKY – specialista na outdoorové vybavení. **Věříme, že vás dárek potěšil a všem se líbil.**

Gifts were presented to all permanent employees and agency workers who joined our company before 30 November 2017 in order to thank them for the National Quality Award which our company received.

The employees got a quality, tailor-made, **sports bag** of 60 litres, made for us by the Czech company HUSKY – an outdoor equipment specialist.

We hope you were pleased with this present and will enjoy it.



Third time winner of the National Quality Award

The HMMC management received the National Quality Award in the highest category of Excellence on Wednesday 28 November. The event was held in the Spanish Hall at Prague Castle. This award and the Excellence Enterprise award are valid for 3 years. We are happy to announce that we have been awarded for the third time.

"I'd like to express my thanks to all of our employees. It's our third award," said Iksoo Shin, the head of Quality Division. Martin Klíčník, head of Quality Control added: "I'd like to thank not only the members of the Quality Control Department but, of course, all employees of HMMC, as this award is an award of us all!"

In strong competition, we have defended the awards with an unprecedented score. The National Quality Award is considered to be the most prestigious award the company can get. It is announced by the Quality Council of the Czech Republic, the Association for Quality Evaluation and the Czech Company for Quality. Evaluation criteria include management objectives, components of the production process, employee satisfaction, and the relationship to the environment. It also provides the management with feedback, which allows the company to make further improvements. "HMMC deserved this tremendous honour for its long-term work. Improvements in your company are visible immediately upon entering the plant. There is no doubt that Hyundai deserved the award. Your company culture works well and it'll ensure the existence of your enterprise for many years to come," said Jiří Juránek, chief evaluator of the National Quality Award.

Ivo Szurman, chairman of the Quality Council of the Czech Republic, sent the following message to Nošovice: "Hyundai has won the award for the third time and quality is one of the most important things in our ranking. I congratulate all employees and the management that they have been successfully working to support the quality in the Czech Republic for so many years."

Hyundai is the only car manufacturer to have won the National Quality Award in the Excellence category three times and we firmly believe that we will be able to defend the prize again in three years' time. The management of our company is grateful to all employees who have contributed to the award. **On this occasion, all our employees will receive a special gift in December.**

Potřetí vítězem Národní ceny kvality

Vedení společnosti HMMC převzalo ve středu 28. listopadu ve Španělském sále na Pražském hradě Národní cenu kvality v nejvyšší kategorii Excellence. Toto ocenění a titul Excelentní organizace jsou platné po dobu 3 let a naše společnost je získala již potřetí.

„Rád bych tímto vyjádřil velké poděkování všem našim zaměstnancům. Je to již potřetí, co zde slavnostně cenu přebíráme. Jsem velmi šťastný,“ vzkázal zaměstnancům vedoucí divize Kvality Iksoo Shin. Martin Klíčník, vedoucí oddělení Kontroly kvality dodal: „Rád bych poděkoval nejen členům oddělení Kontroly kvality, ale samozřejmě všem zaměstnancům společnosti HMMC, protože toto ocenění je ocenění nás všech!“

V silné konkurenci jsme ocenění obhájili s historicky nejvyšším skóre. Národní cena kvality je považována za nejprestižnější ocenění, jaké může firma získat. Vyhláší ji Rada kvality ČR, Sdružení pro oceňování kvality a Česká společnost pro jakost. Mezi hodnotící kritéria patří cíle managementu, složky výrobního procesu, spokojenost zaměstnanců a vztah k životnímu prostředí. Managementu zase poskytuje zpětnou vazbu a firmě do budoucna umožňuje další zlepšení.

„Společnost HMMC si za práci, kterou dlouhodobě dělá, tuto obrovskou poctu zasloužila. Zlepšování je u vás viditelné již v momentě, kdy překročíte práh závodu. Máte soustavu aktivit, které vám pomáhají a které udržují nároky na zaměstnance. Hyundai si to jednoznačně zaslouží. Máte firemní kulturu, která funguje a která zajistí, že vaše firma tady bude ještě hodně dlouho,“ nešetřil chválou Jiří Juránek, hlavní hodnotitel Národní ceny kvality. Ivo Szurman, předseda Rady kvality ČR do Nošovic vzkázal: „Hyundai získalo cenu už potřetí a kvalita je jednou nedůležitých věcí našem žebříčku. Blahopřeji všem zaměstnancům i vedení, že pracují pro kvalitu v České republice již tolik let.“

Hyundai je jedinou automobilkou, která cenu Národní kvality v kategorii Excellence získala již potřetí a pevně věříme, že se nám cenu podaří obhájit i za další tři roky. Vedení naší společnosti děkuje vše zaměstnancům, kteří k získání ceny přispěli. **Při této příležitosti obdrží všichni pracovníci naší společnosti v průběhu prosince speciální dárek.**



Darovali jsme dalších 9 aut

We donated another 9 cars

Je tradicí, že společnost HMMC každý rok rozdává technickým školám a odborným učilištím auta z předseriové výroby, která slouží k výuce budoucích automechaniků a techniků. **Letos tomu nebylo jinak a institucích jsme celkem darovali 9 vozů.** V prostorách administrativní budovy se 7. prosince sešli zástupci vybraných škol, aby převzali symbolické klíče od osmi vozů modelu i30 a jednoho Tucsonu.

„Jsme velice rádi, že můžeme s tak významnou firmou, jakou je Hyundai, spolupracovat a na vašich autech vzdělávat naše žáky v autooborech,“ řekl ředitel SPŠ a SOU v Pelhřimově, Pavel Hlaváček. Petr Choleva, ředitel SŠTD z Ostravy-Vítkovic dodal: „Děkujeme za darování aut. S vaší společností spolupracujeme již 10 let a vozy využíváme k výukovým účelům. Je skvělé, že tuto možnost nabízíte a ještě jednou za ni děkujeme.“ „Spolupráci hodnotíme s nadšením. Do této akce jsme se zapojili poprvé a byli jsme nesmírně potěšeni, že jsme byli vybráni. Moc si toho vážíme. Věříme, že auto jako učební pomůcka přispěje k lepšímu vzdělávání žáků. Děkujeme,“ uzavřela Lenka Metzlová, ředitelka SOŠ a ZŠ z Albrechtic.

Vozidla jsou kompletní, plně funkční a dokonale vybavená. Školy tato auta mají ve speciálních učebnách, kde se na nich budoucí automechanici, autoelektrikáři a technici seznamují s funkcemi motoru, převodovky, elektrických a elektronických systémů. **Od roku 2008 darovala společnost HMMC pro výukové účely celkem 104 aut a jinak tomu nebude ani v příštích letech.**

Each year, HMMC traditionally provides technical and vocational schools with pre-production cars. These cars serve for the education of future car mechanics and technicians. **This year we donated a total of 9 such vehicles.** On 7 December, representatives of selected schools gathered on the premises of the administrative building in order to receive symbolic keys to eight Hyundai i30 vehicles and one Hyundai Tucson.

“We are very pleased to cooperate with such a significant company as Hyundai. We highly appreciate the opportunity to use your cars for educational purposes,” said Pavel Hlaváček, director of SPŠ/SOU (secondary technical and vocational school) in Pelhřimov. Petr Choleva, director of SŠTD (secondary school of technology and transport), added: “Thank you very much for these donated cars. We’ve been cooperating with your company for 10 years and your vehicles serve as a valuable tool for teaching our students. Thank you again for this gift.” Director of the secondary vocational and elementary school in Albrechtice, Lenka Metzlová, concluded: “We appreciate the co-operation. We were involved in this event for the first time and we were extremely pleased to have been selected. We believe that the car as a learning aid will contribute to a better education for the students. Thank you.”

The vehicles are complete, fully functional and perfectly equipped. They are stored in special lecture rooms, where future car mechanics, auto electricians and technicians become familiar with functions of engine, transmission, electrical and electronic systems, etc. **Since 2008, HMMC has donated a total of 104 cars and will continue to do so in the following years.**



Mikulášská nadílka děti nadchla

St. Nicholas party was great

V nošovické Základní a mateřské škole naše společnost opět po roce uspořádala mikulášskou besídku. Kulturním programem, který zahrnoval i vystoupení dětí, provedli čerti, kteří děti pobavili a pomohli jim s čekáním na zlatý hřeb večera. Poté už 92 dětí vyhlíželo tři kouzelné postavy, které jim rozdaly bohatou nadílku. Ta obsahovala sladkosti a svačtinovou krabičku. Do kostýmů se 1. prosince opět oblékli naši zaměstnanci. Mikulášem se stal Jakub Štíhel z oddělení Kontroly a plánování výroby. Role anděla se ujala Simona Danielová, a jako čert děti opět postrašil Petr Koutný ze sekce BOZP. Mikulášskou besídku pořádá společnost HMMC, jako společensky odpovědná firma, pravidelně od roku 2006 a již teď se těšíme se zase v příštím roce.

A year has passed and the St Nicholas party was again organised by our company at Nošovice Nursery and Primary school. The event took place on 1 December and was hosted by devils that entertained children and helped them endure the waiting for the highlight of the evening.

The 92 children did not have to wait long, as they soon welcomed the three magical characters that brought them presents, such as sweets and snack boxes. Our employees once again put on the magical costumes: Jakub Štíhel (Production Control) dressed as St Nicholas, Simona Danielová as the angel and Petr Koutný (Health and Safety) as the devil.

HMMC has organised the St Nicholas party, as a socially responsible company, since 2006 and we are already looking forward to the next year.



Bezpečně o Vánocích i v novém roce

Keep safe at Christmas and the New Year

Všichni si jistě přejeme, aby nadcházející období, které se váže ke konci roku, bylo veselé, radostné a šťastné.

We all hope for the upcoming period of Christmas and the New Year celebrations to be merry, joyful and happy.

Zvýšené nebezpečí na nás číhá už v adventním čase. Výjimkou nejsou požáry od adventních věnců, které jejich majitelé nechávají bez dozoru se zapálenými svíčkami. Ohrožení zdraví také může vzniknout důsledkem špatného výběru dárků. Nekvalitní hračky mohou obsahovat nebezpečné ftaláty (změkčovadla plastů), které ohrožují zdraví dětí (funkce ledvin a jater). Zvýšenou pozornost z hlediska bezpečnosti věnujte rovněž předvánočnímu úklidu. Nestoupejte na rozviklané židle a stoly, nevyklánějte se z okna a nebalancujte ve výškách při venkovním zdobení stromů, říms či okapů. Při přípravě štědrovečerní večeře, porcování kapra, ale rovněž při jeho následné konzumaci, buďte opatrní. Úrazy dětí bohužel také nejsou výjimkou.

Zvýšenou pozornost věnujte kontrole domácnosti před odchodem. Zkontrolujte, zda nikde nehoří svíčky, aby nevznikl požár.

Při použití pyrotechniky pamatujte na bezpečnou vzdálenost. Postupujte podle návodu výrobce, který si pečlivě přečtěte. V blízkosti odpalovače by nikdo neměl stát a taktéž by se poblíž neměly objevit hořlavé předměty. Místo odpalu vyberte tak, aby nebylo blízko stromů, budov či rizikových objektů. Pyrotechnika nepatří do rukou dětem a opilých.

Pokud přesto dojde k malému, nepanikařte, zachovejte chladnou hlavu a volejte na tel. čísla 112, 155 nebo 150.

Bezpečné Vánoce a šťastný nový rok 2018 vám přeje sekce BOZP.



We all hope for the upcoming period of Christmas and the New Year celebrations to be merry, joyful and happy.

Increased danger is already lurking in Advent. Fires from Advent wreaths are not exceptions as they are often left lit and unattended by the owners. Even presents, if not chosen carefully, can pose a health risk. Bad quality toys may contain dangerous phthalates (plastic softeners) that endanger children's health (kidney and liver function). Also pay extra attention to safety during pre-Christmas cleaning. Do not step on wobbly chairs and tables, do not lean out of the windows, and avoid balancing at the heights while decorating your trees, ledges or gutters. Be careful even when preparing Christmas dinner, carving meat or consuming carp. Unfortunately, children's injuries are also no exception.

Pay increased attention when leaving your household. Make sure all candles are blown out in order to avoid a fire.

When using pyrotechnics, remember to always keep a safe distance. Do not forget to carefully read and follow the manufacturer's instructions. Nobody should stand near the launcher and no flammable objects should be present nearby. The place from which fireworks are set off should not be close to trees, buildings or hazardous objects. Remember that children and people under the influence of alcohol must not handle pyrotechnics.

In case of a problem, do not panic, keep calm and call 112, 155 or 150.

The OHS department wishes you a safe Christmas and a Happy New Year 2018.



Knírem proti rakovině

Moustache against cancer

Do listopadové kampaně Movember se celkově zaregistrovalo 53 lidí pod skupinu Hyundai. Našemu týmu se podařilo vybrat 17 223 Kč, což je skvělý výsledek! Všem zúčastněným moc děkujeme za podporu! Zástupci Nadačního fondu *Muži proti rakovině* předali 6. 12. 2017 výtěžek zástupcům Urologické kliniky Fakultní nemocnice v Plzni, kteří za něj pořídili **komplexní vybavení zákrového sálu pro diagnostiku karcinomu prostaty**.

V naší společnosti navíc proběhlo slavnostní předání balíčků pánské kosmetiky výhercům nejlepších fotek s knírem. Ocenění také byli kolegové, kterým se podařilo získat nejvyšší příspěvky pod vlastní registraci na stránkách Movember.

A total of 53 people registered within the Hyundai group in November Movember campaign. Our team has managed to collect CZK 17,223 which is a great result! We would like to thank to all participants for their support!

On 6th December, representatives of foundation *Men against cancer* handed over yield to Urology clinic of University Hospital in Pilsen which will purchase **complete equipment for surgery room enabling prostate cancer diagnosis**.

Moreover, a festive handover of gifts for winners of the best moustaches pictures took place in HMMC. We also awarded colleagues who collected the highest amounts under their own registration at the Movember web page.



1. místo Radek Barchanski ▶



2. místo Tomáš Šveda ▲



3. místo Ondřej Plaček ▶

Historie zimních OH History of winter OG



Zimní olympijské hry jsou jedna z nejdůležitějších zimních sportovních událostí. Konají se každé čtyři roky.

Vše začalo v roce 1924 ve francouzském městě Chamonix, kam byli seznámeni sportovci na „Týden zimních sportů“. Toto klání bylo zpětně v roce 1925 označeno za 1. zimní olympijské hry. V roce 1940 a 1944 se hry měly konat v japonském Sapporu a v italské Cortině d'Ampezzo, ale obě akce byly zrušeny kvůli probíhající 2. světové válce. Roku 1976 měl původně pořádat hry americký Denver, jenže ten to odmítl prostřednictvím státního referenda. Pořadatelstvím her byl tedy pověřen rakouský Innsbruck, který stále ještě udržoval infrastrukturu od roku 1964.

Do roku 1992, kdy proběhla 16. zimní olympiáda, se zimní hry vždy konaly v též rok jako letní. Poté bylo rozhodnuto periodu zimních her posunout o polovinu vůči hrám letním, a tak se 17. ZOH konaly už v roce 1994. Od té doby se hry vždy konají v čtyřletém cyklu.

Zimní olympiádu zatím hostilo 11 států: čtyřikrát Spojené státy americké, třikrát Francie, dvakrát Itálie, Japonsko, Kanada, Norsko, Rakousko a Švýcarsko a jednou Jugoslávie, Německo a Rusko. Poslední hry byly uspořádány v únoru 2014 v ruském Soči.

Nadcházející ZOH bude již v únoru hostit jihokorejský Pchjongčchang, kam se také pojede podívat 60 našich zaměstnanců.

Zdroj: internet.

The Olympic Games is major international winter sporting event held once every four years.

Everything started in 1924 in Chamonix in France where sportsmen were invited to “Week of winter sports.” This competition was in 1925 retroactively recognized as the first Winter Olympics. In 1940 and 1944 games should have been held in Japan Sapporo and in Italian Cortina d'Ampezzo but both events were cancelled because of the ongoing WWII. The 1976 Winter Olympics had been awarded to Denver, but the voters of the state voted against it in the public funding. The organisation was then awarded to Austrian Innsbruck which have had complete infrastructure even after 1964.

Till 1992 a total of 16 winter Olympic Games had been organised and they were held in the same years as the summer ones. After that, it was decided to move their period for one half so the 17th winter games had been organised in 1994. Since that time, the games take part every four years.

The Winter Olympics has been hosted by 11 countries: four times in the United States, three times in France and twice in Italy, Japan, Canada, Norway, Austria and Switzerland. The games have been also held once in Yugoslavia, Germany and Russia. Last Olympic Games were organised in Russian Sochi in 2014.

The coming winter games will be hosted by South Korean Pyeongchang. Also 60 of our employees will attend it.

Source: Internet.

Upozornění: platnost voucherů Notice: validity of vouchers

Připomínáme zaměstnancům, kteří v loňském roce obdrželi Flexi passy nebo hotelový voucher (na hotel Bauer, Sepetná, Ráztoka, Petr Bezruč), aby nezapomněli tyto vouchery vyčerpat ještě v průběhu roku 2017. Vouchery mají omezenou platnost, která je na něm uvedena. Prosim, zkontrolujte si platnost vašeho voucheru a využijte jej co nejdříve.

We would like to remind our employees that Flexi passes or Hotel Vouchers (to Bauer, Sepetná, Ráztoka, Petr Bezruč hotels), which you received last year, have to be withdrawn till the end of 2017. Vouchers have limited validation which is printed on them.

Please control validity of your voucher and use it as soon as possible.





Vánoční dílny bodovaly Christmas workshops scored

V listopadu proběhly tři kola speciálního workshopu zaměřeného na výrobu adventních věnců, který uspořádalo oddělení Zaměstnaneckých vztahů. Naši zaměstnanci si mohli v příjemné atmosféře ozdobit vlastní vánoční věnec a vychutnat si tradiční punč. „Akce mě napadla, protože sama na takové workshopy pravidelně chodím. A napadlo, že bychom to mohli udělat i tady v Hyundai. Zájem byl velký, hlavně na dva odpolední termíny. Máme úplně plno a vzali jsme i lidi navíc, abychom uspokojili všechny zájemce,“ řekla Pavlína Damjanovová, organizátorka z oddělení Zaměstnaneckých vztahů. Celkem se workshopů zúčastnilo 65 zaměstnanců. Všichni byli velmi zruční a vytvořili velmi krásné adventní věnce, které si poté odnesli domů. „Je to super akce, která nás naladí na Vánoce a utuží kolektiv,“ chválili uspořádání účastníci. **Jsme rádi, že se workshop našim zaměstnancům líbil a těšíme se na setkání na dalších zajímavých akcích.**

In November, three rounds of a special workshop focusing on the production of Advent wreaths were organised by the Employee Relations Department. Our employees had a great chance to decorate their own Christmas wreath in a pleasant atmosphere and enjoy traditional punch.

“The idea to organise this workshop came to my mind as I myself attend and enjoy similar events. So why not hold something interesting here in Hyundai? Interest was great; especially the two afternoon terms were soon booked. We were quickly full and even took extra people to satisfy all those interested,” said the organiser, Pavlína Damjanovová, of the Employee Relations Department.

A total of 65 employees took part in the workshops. They were all very skilful and created beautiful Advent wreaths, which they took home. “It was a great event that put us in the mood for Christmas and strengthened the team,” the participants praised the event.

We are pleased that our employees enjoyed the workshop and we look forward to seeing you at other interesting events.

Neuville zakončil sezonu vítězstvím

Neuville ended the season with a victory

Vítězem závěrečné Australské rallye se stal belgický jezdec týmu Hyundai Thierry Neuville, který tak podruhé v řadě slaví titul vicemistra světa. Letos přitom zvítězil ve 4 kolech. Třetí byl další jezdec Hyundai, Novozélanďan Hayden Paddon, který na vítěze ztratil bezmála minutu. Sezóna WRC 2018 australskou rallye na konci listopadu v Austrálii skočila. O titulech jak mezi jezdci, tak i týmy je již rozhodnuto a nebylo to vůbec jednoduché. Australské cesty totiž mají svůj specifický charak-

ter. Závěrečnou etapu navíc poznamenal prudký déšť, kvůli němuž museli pořadatelé zrušit předposlední rychlostní zkoušku. Potřím se přitom nevyhnul ani vedoucí Neuville, kterému se v plné rychlosti náhle otevřely dveře. Vše však naštěstí dobře dopadlo a tým Hyundai tak slaví další úspěch v mistrovství světa WRC.

Belgium's Hyundai driver, Thierry Neuville, became the winner of the final Rally Australian. For the second time in a row he celebrates the title of the world rally champion. This year he won in 4 rounds. Another Hyundai driver, the New Zealander Hayden Paddon, was third, losing nearly a minute to the winner. The 2018 WRC season finished with

the Rally Australia, which took place in late November. The titles between drivers and teams have already been decided and it was not easy at all, as the Australian routes have their specific character. In addition, the organisers had to cancel the penultimate special stage due to torrential rain. Also, leading Neuville struggled when the door of his car opened suddenly when driving at full speed. Luckily, everything turned out well for the Hyundai team, which can once again celebrate its success in the World Rally Championship.



Hyundai nejsou jen auta



Systematický pohled na historii společnosti Hyundai Motor Company jsme opustili zahájením sériové výroby modelu Hyundai Pony v roce 1974. Ale jak to bylo dál? Další historie je už dobře známá. Po Ponym přišly nové typy Excel, Accent, Sonata, Lantra a mnohé jiné, s nimiž Hyundai dobyl svět; z licenčních motorů Mitsubishi přešla korejská automobilka na vlastní pohonné jednotky. V roce 2001 překonala řada Accent/Verna jako první model značky Hyundai hranici pěti milionů vozů; následovaly pětímilionté Elantra/Avante (2008) a Sonata (2010). Globální Sonata se dnes vyrábí v sedmé generaci, ve druhé přešla na pohon předních kol, ve třetí se stala prvním korejským vozem své třídy vybaveným air-bagů a v šesté uvedla dnešní designový styl Fluidic Sculpture. Pro Evropu se zrodily odvozené vozy Hyundai i40, uvedené netradičně nejprve s karoserií kombi. Menší Elantra dospěla od roku 1990 do šesté generace, větší Grandeur je od roku 1986 nejúspěšnějším sedanem prémiového segmentu v Koreji (v páté generaci překonal metu 1,25 milionu vozů).

Pro Evropu připravil Hyundai vozy i10, i20 a i30 a dále SUV ix35 a Tucson a MPV ix20. Hyundai patří také k průkopníkům elektromobilů s vodíkovými palivovými články (FCEV), když byl první automobilovou značkou na světě, která zahájila sériovou výrobu aut s vodíkovým pohonem. Další historické světové prvenství patří modelu Hyundai IONIQ, který se objevil hned ve třech verzích alternativních pohonů: čistý elektromobil (EV), hybridní vůz, kombinující spalovací motor a elektromotor (HEV) a tzv. plug-in hybrid s možností dobíjení ze zásuvky (PHEV). Ostatně, vývoji elektromobilů a hybridů se Hyundai věnuje od 80. let minulého století a před několika lety Hyundai otevřel v korejském Mabuku výzkumné a vývojové středisko, které se soustřeďuje výhradně na vodíkové a elektrické pohony.

V roce 2010 vyhlásila skupina Hyundai Motor Group, sdružující nejen Hyundai Motor, ale i Kia Motors, nový korporátní program Vision 2020, stanovující cíle všech tří dnešních divizí, a to automobilové, ocelářské a stavební. Hyundai tak oprávil původní myšlenky Henryho Forda a Tomáše Batí na nutnost mít pod svými křídly i dodavatele surovin a komponentů. V roce 2010 tak zahájily v hutích Hyundai Steel v Dangjinu provoz vysoké pece č. 1 a 2 a v roce 2013 vysoká pec č. 3. Komplex obsahuje kromě výroby surového železa a ocelárny i válcovnu profilů a plechů pro automobilovou výrobu. Právě odtud dovážíme vysokopevnostní ocel, která nám umožňuje vyrábět karoserie o menší hmotnosti, ale vyšší pevnosti a tuhosti. A přestože my tady z Ostravska a Třinecka, tedy z oblasti „ocelového srdce republiky“, máme dost jasnou představu o hutním průmyslu, Dangjin je jako zjevení z ji-

ho světa. Veškeré suroviny, tedy železná ruda, koks a vápenec, jsou přiváženy do hutí, nacházejících se na břehu moře, v uzavřených lodích, ze kterých je obří vysavače uzavřeným potrubím naženo do sil ve tvaru iglů s průměrem cca sto metrů, kde je rovnoměrně rozsypává rotační zakladač. Pro výrobu se materiál odebírá přes roštové dno, odkud do vysokých pecí putuje opět uzavřeným potrubím, takže celý areál je zcela bezprašný a zelený a dokonce i uvnitř

hal, kde návštěvníci dostanou bílé rukavice, je takové čisto, že po skončení exkurze, během které se chytáte zábradlí, rukavice vypadají jako nové...

Do skupiny Hyundai Motor Group ale patří hlavně firmy, které se specializují na výrobu dílů, např. Mobis, WIA, PowerTech, Dymos, Kefico, Autron atd., ale o těch si povíme třeba příště.





Hyundai is not only cars

The last time we were looking at the history of the Hyundai Motor Company, we finished with the production of the Hyundai Pony series in 1974. What happened next? The history that followed is already well known. After the Hyundai Pony, new models were introduced, i.e. Excel, Accent, Sonata, Lantra and many others that helped Hyundai conquer the world. From engines licenced from Mitsubishi Motors, the Korean automaker switched to its own power units. In 2001, the Hyundai's Accent/Verna reached sales of five mil-

lion units worldwide as Hyundai's first model, followed by Elantra/Avante (2008) and Sonata (2010). The global Sonata is now made in its seventh generation. The second generation Hyundai Sonata offered front-wheel drive and the third generation has become the first Korean model of its class equipped with airbags. The sixth generation introduced the current Fluidic Sculpture design style. The Hyundai i40 was designed for the European market and was initially presented as a wagon. Launched in 1990 the smaller Elantra has

come to its sixth generation; the larger Grandeur has been the automaker's top seller in the Korean market since 1986 (it has surpassed a turnover of 1.25 million units in its fifth generation).

Hyundai has prepared the following models for the European market: i10, i20 and i30, SUV ix35, Tucson and MPV ix20. Hyundai also belongs to pioneers of fuel cell electric vehicles (FCEV), as it was the world's first automaker to launch a series production of hydrogen-powered cars. Hyundai was also the world's first company to produce a car - Hyundai IONIQ - with three alternative powertrains: an all-electric vehicle (EV), a hybrid (HEV) combining a combustion engine system with an electric propulsion system and a plug-in hybrid (PHEV) that can be charged by plugging the vehicle into mains electricity. Indeed, the development of electric vehicles and hybrids has been taking place in Hyundai since the 1980s, and a few years ago, Hyundai opened a research and development centre in the Korean city of Mabuk, which focuses exclusively on hydrogen and electric powertrains.

In 2010, the Hyundai Motor Group, consisting of not only Hyundai Motor, but also Kia Motors, announced the new corporate programme - Vision 2020, setting targets for all three divisions, i.e. automotive, steel and construction. Hyundai uses the original ideas of Henry Ford and Tomáš Baťa, emphasising the need to have the suppliers of raw materials and components under control. In 2010, blast furnaces No. 1 and 2 began their operation in the Hyundai Steel Company in Dangjin. In 2013, Hyundai Steel fired up a third blast furnace. In addition to the production of raw iron and steelworks, the complex includes a rolling mill for the production of steel sheets and plates for the automotive industry. The high-strength steel, which allows us to produce bodywork with a lower weight but a higher strength and stiffness, are imported from there. Although we, people from the Ostrava and Třinec region - 'the steel heart of the Czech Republic', have a pretty clear idea of the metallurgical industry, the Dangjin Steel Mill is like a revelation from another world. All the raw material, such as iron ore, coke and limestone, is transported to the steelworks (situated on the sea shore) on special sealed ships, from which the material is sucked into sealed pipes and stored in igloo-shaped silos with a diameter of approximately one hundred metres, where the material is evenly spread by the rotary stacker. The material is then taken through the grate bottom, from where it is transported - again in sealed pipes - to blast furnaces for the follow-up production. The whole area is completely dust-free and green, even inside the halls. People coming for excursions to the halls are provided with white gloves and can admire their unspoiled colour even at the end of their visit.

Hyundai Motor Group, however, mainly includes companies that specialise in the production of car components, such as Mobis, WIA, PowerTech, Dymos, Kefico, Autron, etc., which will be addressed in some of our next articles.



Jak si můžeme snížit daň při ročním zúčtování za rok 2017?

Co si můžu uplatnit?

Co musím k uplatnění doložit

Podmínky uplatnění vč. daňové úspory

Slevu na manželku

oddací list (při prvním uplatnění) a vypsát Prohlášení

sleva na dani na manželku s ročním příjmem nižším než 68 tis. Kč. Do příjmů se počítá vše kromě výživného, státních příspěvků na penzijní pojištění a stavební spoření a dávek státní sociální podpory (např. rodičovský příspěvek, porodné, přídavek na dítě, příspěvek na bydlení, dávky péstounské péče).
SLEVA NA DANI 24 840 Kč.

Školkové

potvrzení školky o zaplaceném školném

sleva na dani na zaplacené školné za dítě ve školce. Slevu může uplatnit pouze jeden z rodičů, žijící ve společné domácnosti s dítětem
SLEVA NA DANI ve výši zaplaceného školného, max. 11 000 Kč/rok.

Dary

darovací smlouva nebo potvrzení o přijetí daru, potvrzení z krevního centra

dary na vymezené účely - např. na kulturu, vzdělávání, školství, charitu, církvím, poživatelům invalidních důchodů
SNÍŽENÍ ZÁKLADU DANĚ - min. 2 % základu daně nebo 1 000 Kč, max. 15 % základu daně. Darování krve a jejích složek - 3 000 Kč/1 odběr; dar orgánu, kostní dřeně 20 000 Kč.

Penzijní připojištění

smlouva o penzijním (nebo doplňkovém) pojištění (při prvním uplatnění) potvrzení o zaplacených příspěvcích za rok 2017

SNÍŽENÍ ZÁKLADU DANĚ o zaplacené pojistné - max. 24 000 Kč - započítávají se příspěvky zaměstnance, které v jednotlivých měsících přesáhnou 1 000 Kč

Životní pojištění

smlouva o životním pojištění (při prvním uplatnění) potvrzení o zaplacených příspěvcích za rok 2017

SNÍŽENÍ ZÁKLADU DANĚ o zaplacené pojistné - max. 24 000 Kč

Odbory

potvrzení odborové organizace o zaplacených členských příspěvcích za rok 2017

členství v odborech
SNÍŽENÍ ZÁKLADU DANĚ o výši členského příspěvku - max. 3 000 Kč

Veškeré smlouvy, výpisy z katastru a oddací listy dokládáte v kopii, všechna potvrzení v originálech nejpozději do 15. 2. 2018.

Chci uplatnit úroky z hypotéky nebo úvěru ze stavebního spoření

Co si můžu uplatnit?	Co musím k uplatnění doložit VŽDY	Co musím doložit konkrétně ve svém případě
Koupě rodinného domu nebo bytu	hypoteční/úvěrovou smlouvu (při prvním uplatnění) a potvrzení o zaplacených úrocích za rok 2017	výpis z listu vlastnictví (výpis z katastru)
Stavba rodinného domu	hypoteční/úvěrovou smlouvu (při prvním uplatnění) a potvrzení o zaplacených úrocích za rok 2017	stavební povolení (popř. ohlášením stavby) a po dokončení stavby výpis z listu vlastnictví
Koupě pozemku	hypoteční/úvěrovou smlouvu (při prvním uplatnění) a potvrzení o zaplacených úrocích za rok 2017	výpis z listu vlastnictví - za předpokladu, že na pozemku bude zahájena výstavba bytové potřeby do 4 let od okamžiku uzavření úvěrové smlouvy
Rekonstrukce, údržba, změna bytu nebo RD	hypoteční/úvěrovou smlouvu (při prvním uplatnění) a potvrzení o zaplacených úrocích za rok 2017	výpis z listu vlastnictví (jde - li o rodinný dům nebo byt ve vlastnictví), nájemní smlouvu (jde - li o byt v nájmu), anebo doklad o trvalém pobytu tj. občanský průkaz (jde - li o byt v užívání)
Úhrada za převod členských práv a povinností družstva	hypoteční/úvěrovou smlouvu (při prvním uplatnění) a potvrzení o zaplacených úrocích za rok 2017	potvrzení právnické osoby (družstva), že je jejím členem nebo společníkem. Za účelem získání práva nájmu nebo jiného užívání bytu nebo rodinného domu.
Splacení členského vkladu nebo vkladu právnické osobě	hypoteční/úvěrovou smlouvu (při prvním uplatnění) a potvrzení o zaplacených úrocích za rok 2017	potvrzení právnické osoby (družstva), že je jejím členem nebo společníkem. Za účelem získání práva nájmu nebo jiného užívání bytu nebo rodinného domu.
Vypořádání společného jmění manželů nebo vypořádání dědiců	hypoteční/úvěrovou smlouvu (při prvním uplatnění) a potvrzení o zaplacených úrocích za rok 2017	výpis z listu vlastnictví (jde - li o byt nebo rodinný dům ve vlastnictví), anebo potvrzení právnické osoby o členství (je - li předmětem vypořádání podíl nebo vklad spojený s právem užívání bytu). Jen v případě, že předmětem vypořádání je úhrada podílu spojeného se získáním bytu nebo rodinného domu.

Všeobecné podmínky

- Úhrn zaplacených úroků všech úvěrů na bytové potřeby v daném kalendářním roce - max. 300 000 Kč ročně.
- Odpočet si mohou uplatnit pouze účastníci úvěrové smlouvy (nepatří sem ručitelé).
- V případě, že účastníky úvěrové smlouvy je více osob, uplatní odpočet buď jedna osoba z nich, nebo každá z nich, a to rovným dílem.

Bulgogi

불고기

Suroviny:

- 600 g hovězího nízkého roštěnce
- 1 pórek
- ¼ cibule
- ¼ mrkve
- 1 lžice sezamového oleje
- 1 lžice švestkového sirupu
- drcený česnek
- pepř



Foto: Internet.

Ingredients:

- 600 g of beef sirloin
- 1 leek
- ¼ of onion
- ¼ of carrot
- 1 tbsp. of sesame oil
- 1 tbsp. of plum syrup
- minced garlic
- pepper

Marinade:

- 4 tbsp. of soy sauce
- 4 tbsp. of sugar
- 4 tbsp. of plum syrup
- 4 tbsp. of minced garlic
- 1 tbsp. sesame oil
- pepper

Marináda na maso:

- 4 lžice sójové omáčky
- 4 lžice cukru
- 4 lžice švestkového sirupu na vaření
- 4 lžice drceného česneku
- 4 lžice sezamového oleje
- pepř

Postup:

Hovězí maso nakrájejte na tenké plátky. Cibuli a mrkev na nudličky a pórek na šikmé plátky. Maso naložíme na 30 minut do marinády. Na rozpálené pánvi osmažte maso na vysoké teplotě. Po chvíli přidejte zeleninu, vše osmažte a podávejte.

How to cook:

- Slice beef into thick slices. Onion and carrot into stripes and leek into oblique stripes.
- Place beef into marinade for 30 minutes.
- Fry the meat on hot pan at high temperature.
- After a while add vegetable, fry everything together and serve.

Kontakty pro vaše dotazy a podněty

Vážení zaměstnanci, pokud budete mít na srdci nějaký dotaz, podnět či problém, obraťte se na svého ER partnera nebo svůj dotaz adresujte dle oblasti, které se týká na níže uvedený e-mail.

ER partneři:

Lisovna a svařovna: Pavlína Damjanovová, tel: 736 529 914
Lakovna: Lucie Milatová, tel: 736 529 913
Finální montáž: Karolína Seidlerová, tel: 736 529 912
Převodovkárna: Pavla Hermannová, tel: 736 529 915
Admin budova: Aleš Spáčil, tel: 703 169 436

Ostatní důležité kontakty:

Lékařské centrum: renturi@renturi.cz, tel: 596 14 1444
Psycholog: alena.stoklasova@hyundai-motor.cz
tel: 737 933 752 (8-16 h)
Ohlašovna požáru, krádeže: tel: 596 14 1595 (personální vrátnice)
Recepce na personální vrátnici: tel: 596 14 1590
Recepce na admin. budově: tel: 596 14 1596

Záležitost	E-mail	Oddělení
Všeobecné dotazy a podněty	otazky@hyundai-motor.cz	Zaměstnanecké vztahy (ER)
Právní & daňová poradna	legal@hyundai-motor.cz	Právní (Legal)
Zaměstnanecké výhody a odměňování	benefity@hyundai-motor.cz	Lidské zdroje (HR)
Volná pracovní místa	kariera@hyundai-motor.cz	
Stravování - pracovní oděvy - úklid - security - ID karty - autobusy - T-mobile tarif - služební telefony - vozový park - služební cesty - nábytek - Family day	serviceGA@hyundai-motor.cz	Vnitřní záležitosti (GA)
Údržba budov (např. nefunkční výtahy, klimatizace, nabourání vrat atp.) Bezpečnost práce	facilities@hyundai-motor.cz urazy@hyundai-motor.cz	Správa budov, ŽP a BOZP (FEHS)
Interní časopis a TV reportáže	silvie.bordovska@hyundai-motor.cz	Interní komunikace (IC)
IT podpora (klapka 777)	IT.HelpDesk@hyundai-motor.cz	Hyundai AutoEver Czech (IT)